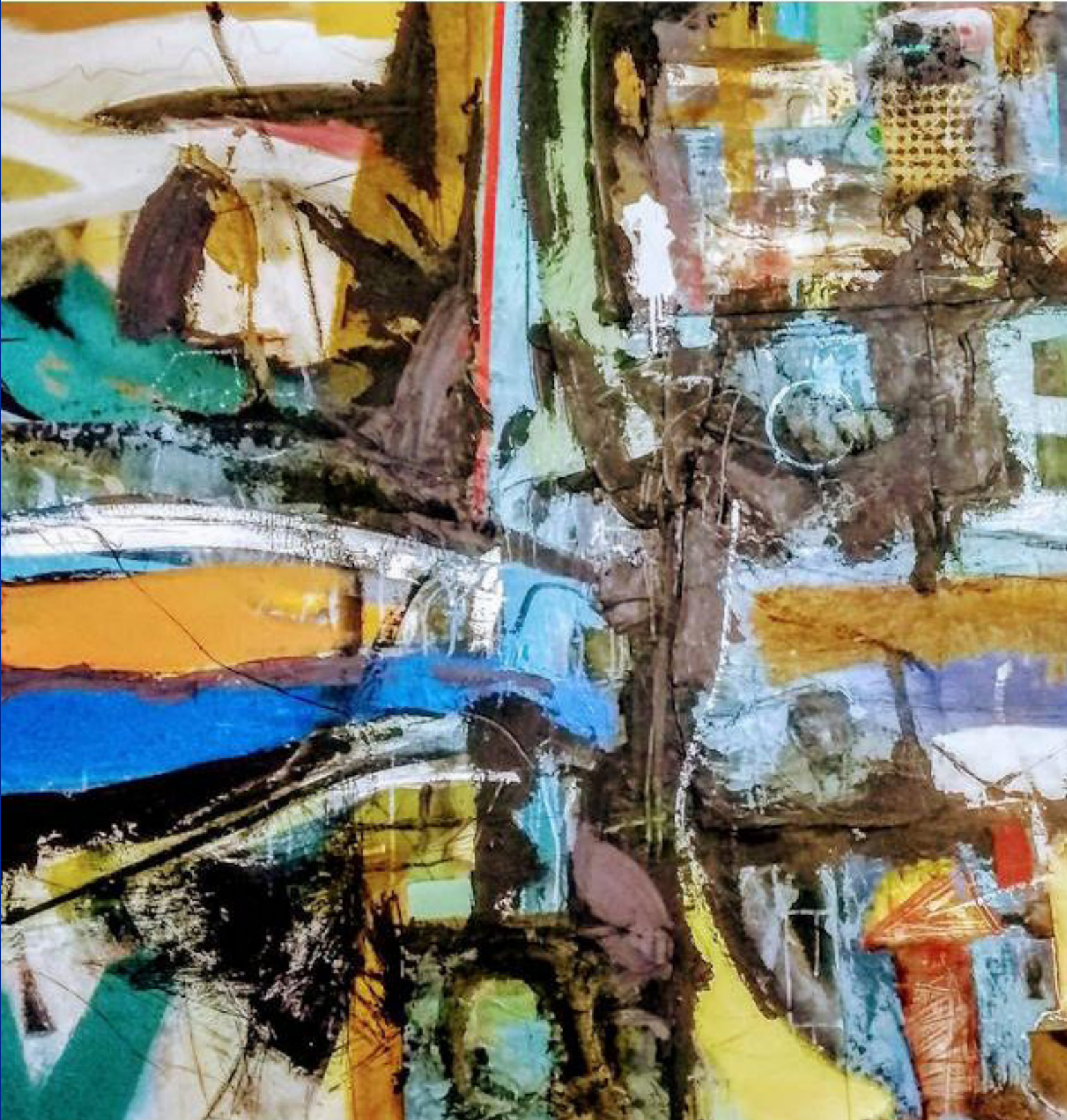


CATALOGUE / CATÁLOGO

casa
Obrador

Vol 8
2024

Automne
Otoño
Fall



CUBA

L'autre regard... / La otra mirada... / The other view...

SOMMAIRE / *SUMARIO* / SUMMARY

NOTRE MOT / *NUESTRA PALABRA* / OUR WORD

04-05

MAISON D'ÉDITION / *CASA EDITORIAL* / PUBLISHING HOUSE

06-07

ARTS VISUELS / *ARTES VISUALES* / VISUAL ARTS

08-09

ARTS APPLIQUÉS / *ARTES APLICADAS* / APPLIED ARTS

10-11

ARCHIVE / *ARCHIVO*

12-13

ACADÉMIE / *ACADEMIA* / ACADEMY

14

Ce catalogue couvre les mois de septembre, octobre et novembre 2024 / El presente catálogo corresponde a los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2024 / This catalog corresponds to the months of September, October and November 2024.

Image de couverture et 4e de couverture / Imagen de portada y contraportada / Cover image and back cover: Erick González Díaz. Pour plus d'informations sur les images utilisées dans ce catalogue, s'il vous plaît, veuillez consulter notre site Web / Para más información sobre las imágenes utilizadas en este catálogo, por favor, visite nuestro sitio web / For more information on the images used in this catalog, please visit our website casaobrador.com.

Casa Obrador

Casa Obrador est une entreprise culturelle fondée à Montréal en 2011. Tout en mettant l'accent sur la protection de l'environnement, notre objectif est de promouvoir, de diffuser, de commercialiser et de préserver les expressions artistiques et culturelles de la nation cubaine, avec une participation spéciale des artistes canadiens.

La Casa Obrador es una empresa cultural fundada en Montreal en 2011. Haciendo énfasis en el cuidado medioambiental, nuestro objetivo es el de promover, difundir, comercializar y preservar las expresiones artísticas y culturales de la nación cubana, con especial participación de artistas canadienses.

Casa Obrador is a cultural enterprise founded in Montreal in 2011. Emphasizing environmental care, our main goal is to promote, disseminate, commercialize and preserve the artistic and cultural expressions of the Cuban nation, with special participation of Canadian artists.

UN CLASSIQUE DÉVOILÉ
UN CLÁSICO AL DESCUBIERTO
A CLASSIC UNVEILED

Guillermo Collazo Tejada, *La siesta*, 1888.
Museo Nacional de Bellas Artes de Cuba



NOTRE MOT
NUUESTRA PALABRA
OUR WORD

La Casa Obrador est ravie de présenter son catalogue d'automne, marquant le début d'une saison pleine de nuances. Notre sélection artistique, artisanale et culturelle a été créée pour magnifier les festivités. Aux côtés de l'artiste visuel Erick González Díaz, nous plongeons dans l'univers merveilleux de la nature et de ses prodiges, un reflet d'un monde en harmonie. Soyez tous les bienvenus dans notre espace de créativité et de connexion !

La Casa Obrador se complace en presentar su catálogo de otoño, dando comienzo a una temporada llena de tonalidades. Nuestra selección artística, artesanal y cultural ha sido creada para realzar las celebraciones. De la mano del artista visual Erick González Díaz, nos sumergimos en el maravilloso universo de la naturaleza y sus prodigios, cual reflejo de un mundo en armonía. ¡Sean todos bienvenidos a nuestro espacio de creatividad y conexión!

La Casa Obrador is pleased to present its autumn catalog, marking the beginning of a season full of shades. Our artistic, artisanal, and cultural selection has been created to enhance the celebrations. Alongside visual artist Erick González Díaz, we immerse ourselves in the wonderful world of nature and its marvels, a reflection of a universe in harmony. Welcome, everyone, to our space of creativity and connection!





MAISON D'ÉDITION CASA EDITORIAL PUBLISHING HOUSE

 obradorediciones.com

Nous publions de livres offrant une fenêtre unique sur la richesse littéraire et culturelle cubaine. Nos livres captivent les lecteurs en dépeignant les histoires vibrantes, les traditions enracinées et les perspectives exclusives qui reflètent l'âme même de notre nation insulaire.

Publicamos libros que ofrecen una ventana única a la riqueza literaria y cultural cubana. Nuestros libros cautivan a los lectores al retratar historias vibrantes, tradiciones arraigadas y perspectivas exclusivas que reflejan el alma misma de nuestra nación insular.

We publish books that offer a unique window into the literary and cultural richness of Cuba. Our books captivate readers by portraying vibrant stories, rooted traditions, and exclusive perspectives that reflect the very soul of our island nation.

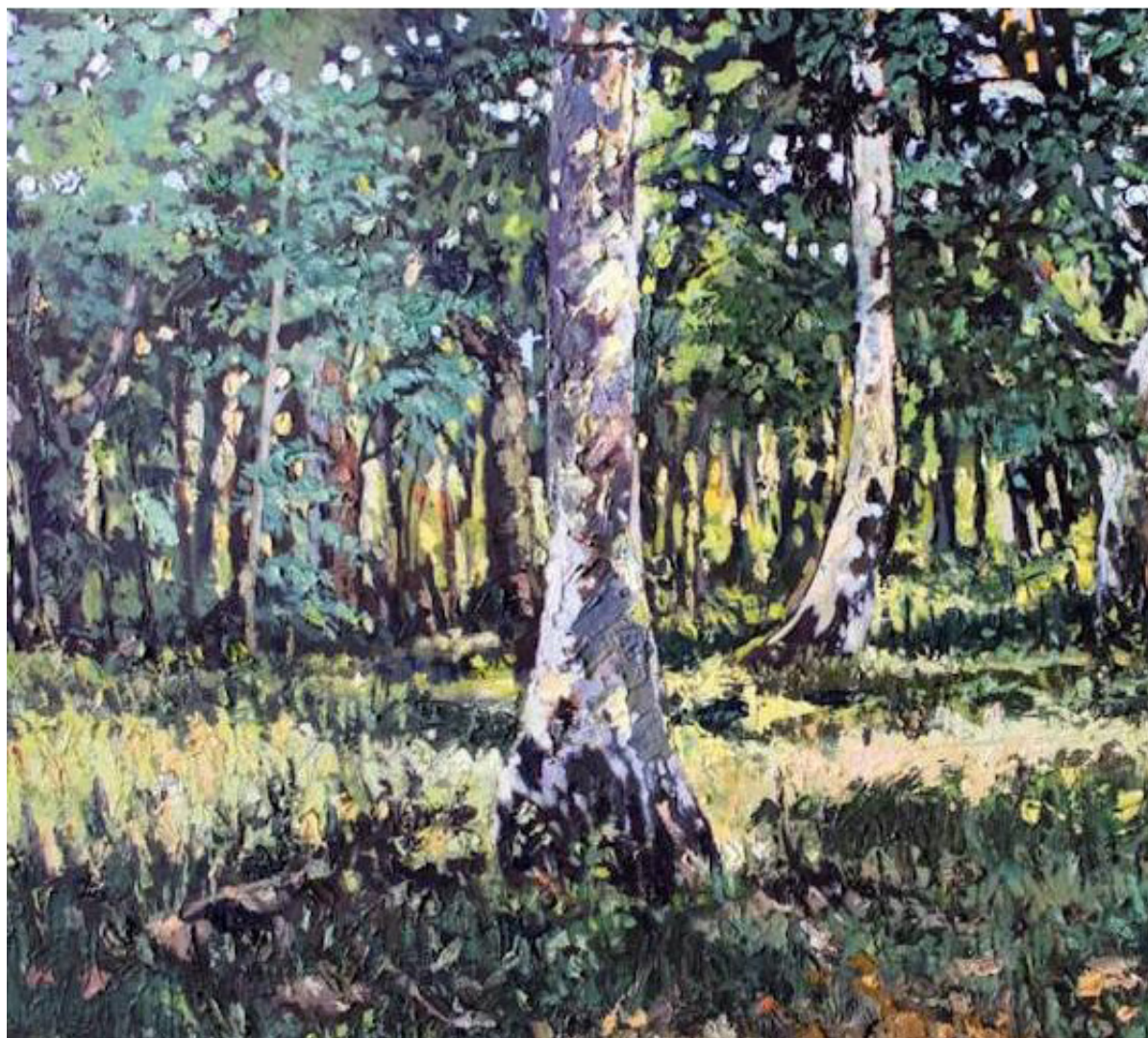
Nous traduisons des textes littéraires
Traducimos textos literarios
We translate literary texts



**Colección
AGUSTÍN**

colección
VITA





ARTS VISUELS ARTES VISUALES VISUAL ARTS

 galeriaobrador.com



L'art et la nature convergent dans une symbiose perpétuelle, où la créativité humaine se mêle à la beauté brute du cubain. Chaque création, chaque œuvre, puise son inspiration dans les formes, couleurs et rythmes infinis de l'environnement

El arte y la naturaleza convergen en una simbiosis perpetua, donde la creatividad humana se fusiona con la belleza pura de lo cubano. Cada creación, cada obra, se nutre de las formas, colores y ritmos inagotables del entorno

Art and nature converge in a perpetual symbiosis, where human creativity merges with the raw beauty of the Cuban. Each creation, each work, draws inspiration from the endless forms, colors, and rhythms of the environment

ARTS APPLIQUÉS
ARTES APLICADAS
APPLIED ARTS

 tiendaobrador.com



Plongez dans le charme et l'élégance des arts appliqués à travers notre catalogue. Des vitraux, des textiles et de la céramique, chaque pièce reflète dévouement, ingéniosité et passion. Célébrez la sophistication qui transforme l'ordinaire en quelque chose d'exceptionnel. Découvrez un univers où l'art fait partie de votre vie quotidienne

Sumérgete en el encanto y la elegancia de las artes aplicadas a través de nuestro catálogo. Incluyendo vitrales, textiles, cerámica, cada pieza refleja dedicación, ingenio y pasión. Celebra la sofisticación que convierte lo común en algo excepcional. Descubre un universo



Immerse yourself in the charm and elegance of applied arts through our catalog. Including stained glass, textiles and ceramics, each piece reflects dedication, ingenuity, and passion. Celebrate the sophistication that turns the ordinary into the extraordinary. Discover a universe where art becomes part of your daily life.

ARCHIVE
ARCHIVO

www.obradorarchivos.com



Page de couverture d'un numéro du magazine
Signos

Cubierta de un número de la revista Signos

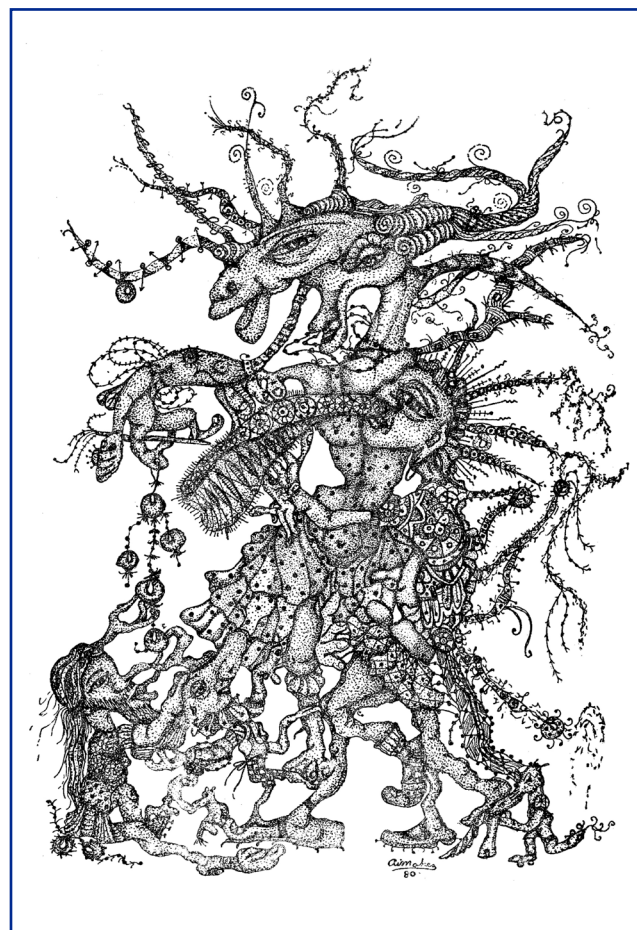
Cover of an issue of *Signos* magazine

Les travaux de sauvetage de la revue *Signos* dans notre archive sont terminés. La publication est désormais entièrement en ligne, juste à temps pour célébrer le 55e anniversaire de la fondation de ce symbole emblématique de la culture cubaine.

Los trabajos de rescate de la revista *Signos* en nuestro Archivo han terminado. La publicación está completamente en línea, justo a tiempo para festejar el aniversario 55 de la fundación de este insigne símbolo de la cultura cubana.

The rescue work of the magazine *Signos* in our Archive has been completed. The publication is now fully online, just in time to celebrate the 55th anniversary of the founding of this renowned symbol of Cuban culture.

L'archive des livres cubains à valeur historique est un véritable trésor qui protège l'héritage culturel et intellectuel de Cuba. Ces œuvres nous transportent à des moments clés de l'histoire de l'île, conservant des pensées, des réflexions et des événements qui ont façonné la société



El archivo de libros cubanos con valor histórico es un auténtico tesoro que protege el legado cultural e intelectual de Cuba. Estas obras nos transportan a momentos cruciales de la historia de la isla, conservando pensamientos, reflexiones y eventos que han dado forma a la sociedad cubana.

The archive of Cuban books with historical value is a true treasure that safeguards Cuba's cultural and intellectual legacy. These works take us to key moments in the island's history, preserving thoughts, reflections, and events that have shaped Cuban society.

ACADÉMIE ACADEMIA ACADEMY

début cet automne
comienza este otoño
starts this fall



L'histoire de l'art, la littérature créative et la diversité linguistique s'entremêlent dans une riche mosaïque culturelle. À travers la perspective de nos enseignants, nous explorons l'héritage artistique de Cuba et du monde, révélant une fusion d'influences qui façonnent un panorama vibrant et à multiples facettes.

La historia del arte, la literatura creativa y la diversidad lingüística se entrelazan en un rico mosaico cultural. A través de la perspectiva de nuestros maestros, exploramos

el legado artístico de Cuba y del mundo, revelando una fusión de influencias que dan forma a un panorama vibrante y multifacético.

Art history, creative literature and linguistic diversity intertwine in a rich cultural mosaic. Through the perspective of our teachers, we explore the artistic legacy of Cuba and the world, revealing a fusion of influences that shape a vibrant and multifaceted panorama.

en ligne
en línea
online



casa
Obrador
casaobrador.com

CARAÏBE À CUBA

Littérature • Arts visuels • Arts graphiques • Artisanat

27/09/2024 @ 5:00 PM

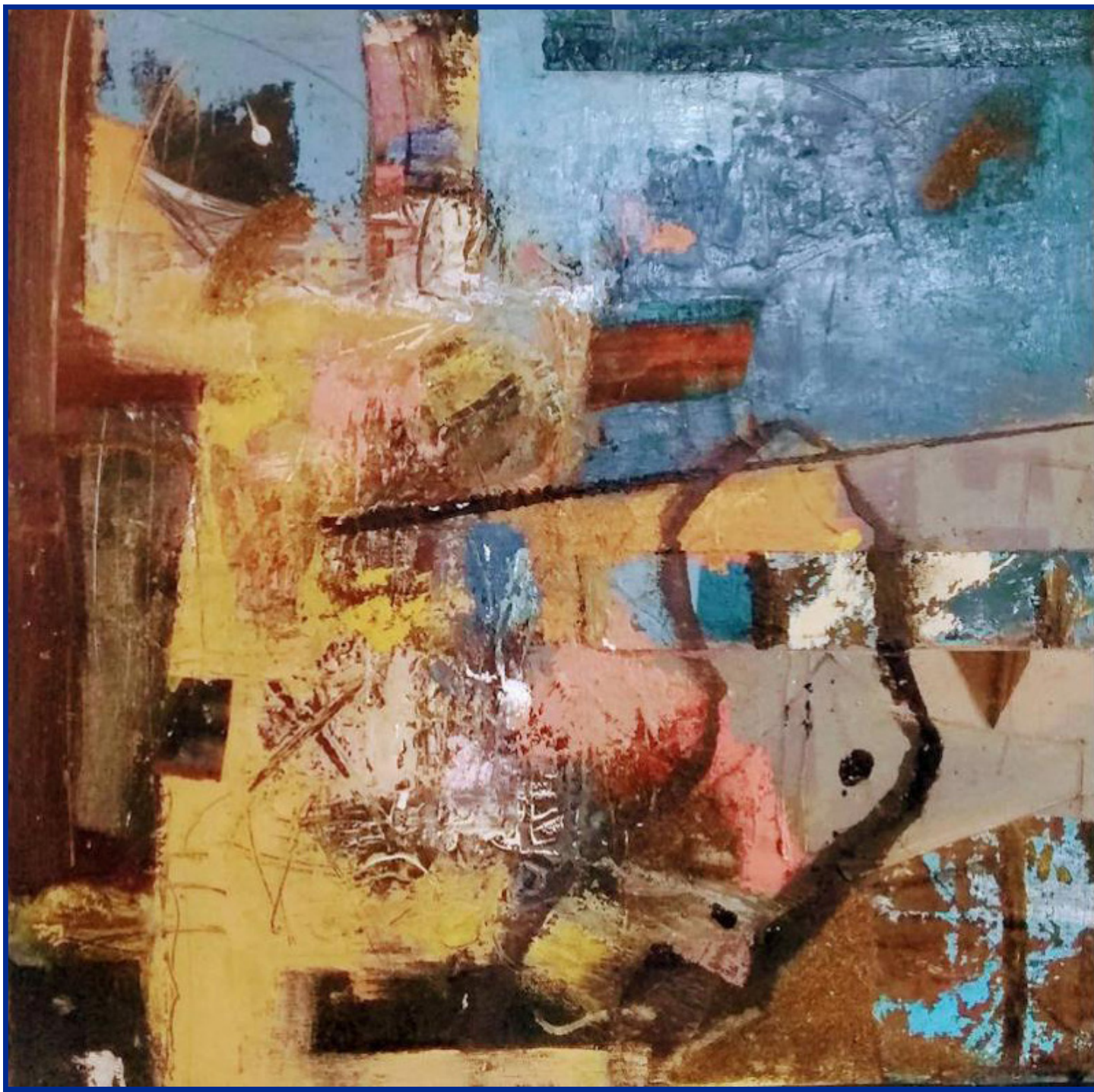
430, rue Sainte-Hélène, Bureau 401. Montréal, QC. H2Y 2K7

Exposition jusqu'à 25/10/2024

Organisé dans le cadre des



Les journées
de la culture



casa
Obrador

9425 Boulevard LaSalle
Montréal QC. Canada

• casaobrador.com
[info@ casaobrador.com](mailto:info@casaobrador.com)

